

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral (Salamanca, Salamanca)  
**MUNICIPIO:** Salamanca  
**PROVINCIA:** Salamanca  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 2487; CIHM 2, 127  
**N. INV:** Catedral (Salamanca, Salamanca)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Tríptico  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanaciones doctrinales y Suscriptio  
**TÉCNICA:** PINTADO  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** +3  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

- A)  
[V]i[r]go concipiet et pariet filium
- B)  
David descendit dominus sicut pluuiā in velus
- C)  
AW UIOTA RB3ENOCVBI
- D)  
UiAVRT 3EIL Ж ABACDEFG O
- E)  
FERNANDVS GALECVS

Lectura dada por CIHM 2, 127.

### APARATO CRÍTICO:

#### TRADUCCIÓN:

A)

La virgen concebirá y dará a luz un hijo

B)

David: que baje el señor como lluvia sobre la lana

C)

AW UIOTA RB3ENOCVBI

D)

UiAVRT 3EIL Ж ABACDEFG O

E)

Fernando Gallego

Traducción dada por CIHM 2, 127.

#### COMENTARIO:

Textos C y D, según la nota 796 del CIHM 2, se trata de una serie de caracteres gráficos, sin sentido a primera vista, muy habituales en la obra de este pintor y su taller; quizás se trate de algún texto encriptado tan del gusto de la época.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 2, 127

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** +3

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra prehumanística y gótica minúscula del siglo XV (CIHM 2, 127).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1470-1475, siglo XV (CIHM 2, 127).

**CRIT. DAT.:** Aunque la obra carece de data, los expertos la sitúan en estas fechas. (CIHM 2, 127)

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral (Salamanca, Salamanca), museo catedralicio, tríptico de la virgen de la rosa, en las filacterias, en la cenefa del manto de la virgen y en el suelo (CIHM 2, 127).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2487; CIHM 2, 127; Silva Maroto, P. (2004) Fernando Gallego, Salamanca, pp. 135 y 147. García Sebastián, J. L. (1979) Fernando Gallego y su taller en Salamanca, Salamanca, pp. 26 y 28. Cirlot, J. E. (1956) Guías artísticas de España: Salamanca y su provincia, Barcelona, p. 54.

**BIBL. ARQUEOL.:**

## IMÁGENES